

Oktòb 2023

Chè Paran ak Responsab Legal,

N espere ou byen. Avèk ane lekòl 2023-2024 la ki kòmanse, nou vle fè w sonje nou antre nan sezon viris respiratwa a. N ap ekri ou pou ankouraje w pran prekosyon pou pwoteje tèt ou, pitit ou ak fanmi ou kont viris respiratwa yo, sa gen ladan COVID-19, grip ak viris sensiyal respiratwa a (respiratory syncytial virus, RSV). Pou jwenn plis enfòmasyon sou viris respiratwa sa yo, gade [on.nyc.gov/covid-flu-rsv-faq](https://on.nyc.gov/covid-flu-rsv-faq) (li disponib nan plizyè lang nan [nyc.gov/health/coronavirus](https://nyc.gov/health/coronavirus) anba “Additional Resources” (Lòt Resous)).

Men kèk ti konsèy oumenm, pitit ou yo ak fanmi ou ka suiv pou rete an sante pandan peryòd sa a:

- **Rete ajou avèk tout vaksen yo.**

- Vaksen se pi bon fason pou pwoteje tèt ou, pitit ou yo ak fanmi ou kont maladi epi anpeche nou simaye maladi bay lòt moun.
- Gen anpil vaksen ki obligatwa pou ale lekòl. Pou konnen ki vaksen pitit ou a bezwen, kontakte pwofesyonèl swen sante pitit ou a. Yo gen dwa fè pitit ou kite lekòl la pou retounen lakay li si li pa pran vaksen ki obligatwa yo. Pou jwenn plis enfòmasyon sou vaksen ki obligatwa yo pou lekòl, ale sou [schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/immunizations](https://schools.nyc.gov/school-life/health-and-wellness/immunizations).
- Nouvo vèsyon vaksen kont COVID-19 ak grip yo disponib kounye a nan Vil New York (New York City, NYC). Gen yon nouvo vèsyon vaksen kont COVID-19 yo pou sezon 2023-2024 la ki fèt pou pwoteje kont varyant COVID-19 ki genyen yo kounye a. Sant pou Kontwòl ak Prevansyon Maladi yo (Centers for Disease Control and Prevention) rekòmande pou tout moun ki gen laj 6 mwa pou pi piti pran ni nouvo vèsyon vaksen kont COVID-19 la ni vaksen kont grip la, menm si yo te deja pran vaksen oswa te gen viris sa yo deja.
  - Verifye ak pwofesyonèl medikal ou a pou konnen si li bay vaksen. Pou jwenn yon kote ki ofri vaksen kont COVID-19 oswa vaksen kont grip la, ale sou [vaccinefinder.nyc.gov](https://vaccinefinder.nyc.gov). Pou jwenn èd nan zafè vaksinasyon, rele 212-268-4319.
- Si ou gen jèn timoun lakay ou, ou ansent, oswa ou gen laj 60 an pou pi piti, pale ak pwofesyonèl medikal ou de nouvo vaksen kont RSV yo ak de medikaman pou prevansyon yo.

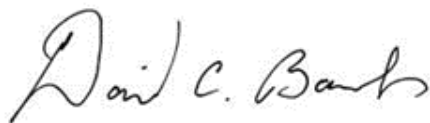
- **Rete lakay ou lè ou malad.**

- Repo ka ede ou ak pitit ou a santi nou pi byen pi bonè epi anpeche nou simaye mikwòb yo.
- Si timoun yo gen lafyè, yo dwe rete lakay jiskaske yo pa gen lafyè ankò depi omwen 24 èdtan oswa jiskaske pwofesyonèl medikal yo di pa gen pwoblèm pou yo retounen lekòl.
- Si oumenm oswa pitit ou gen lafyè oswa lòt sentòm COVID-19 oswa grip, fè tès epi suiv konsèy pwofesyonèl medikal ou a sou rete lakay ou ak lwen lòt moun. Twous tès COVID-19 pou fè lakay yo disponib nan lekòl yo pou moun ki bezwen yo.

- Si oumenm oswa pitit ou gen yon tès COVID-19 pozitif, rele pwofesyonèl medikal ou a pou poze l kesyon sou tretman.
  - Moun ki gen COVID-19 dwe rete lakay yo ak lwen lòt moun (izole tèt yo) pandan senk jou pou pi piti (1ye jou a se jou apre kòmansman sentòm yo oswa, si moun nan pa gen sentòm, jou apre dat tès pozitif la).
  - Si sentòm yo ap amelyore epi pa gen lafyèv apre senk jou, pifò timoun yo ka retounen lekòl men yo dwe mete mask jiska 10 jou apre kòmansman sentòm yo (oswa dat tès la, si pa gen sentòm). Ou ka sispann mete mask pi bonè si ou gen de tès ki negatif ou fè ak yon entèval omwen 48 èdtan ki separe yo. Pou jwenn konsèy pi detaye, ale sou [cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/your-health/isolation.html](https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/your-health/isolation.html).
- **Mete mask.**
    - Mete mask lè w kite izòlman poutèt COVID-19 la (gade “Rete lakay ou lè ou malad” sou premye paj la).
    - Mete mask pandan 10 jou apre w fin an kontak ak yon moun ki gen COVID-19.
    - Konsidere mete yon mask kalite siperyè nan anviwònman anedan ki gen foul, sitou si oumenm oswa pitit ou gen pwoblèm medikal ki ogmante risk nou pou COVID-19 grav oswa si nou bò kot lòt moun ki gen gwo risk. Pou jwenn plis enfòmasyon sou mask, ale sou [cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/about-face-coverings.html](https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/about-face-coverings.html).
  - **Kouvri bouch ou ak nen w lè ou ap touse ak estène.**
    - Ankouraje pitit ou sèvi ak mouchwa papyè pou kouvri bouch li ak nen li lè l ap touse ak estène oswa pou li estène ak touse nan manch li (pa nan men li).
  - **Lave men ou.**
    - Lè ou lave men ou souvan avèk savon ak dlo sa ede anpeche mikwòb yo simaye.
    - Si pa gen savon ak dlo disponib, sèvi ak yon dezenfektan pou men.
    - Toujou lave men ou anvan ou rankontre ak timoun piti, manyen manje epi manje, epi lè ou fin rankontre ak timoun piti, sèvi ak twalèt, ede timoun sèvi ak twalèt, siye nen ou oswa nen pitit ou, touse, estène, ak chanje kouchèt.

Sante ak sekirite elèv nou yo enpòtan anpil pou nou, e nou pral kontinye mete fanmi yo okouran tout konsèy Depatman Sante ak Ijyèn Mantal NYC an elabore. Nou swete tout fanmi nou yo yon otòn ak yon ivè nan kè kontan ak lasante.

Sensèman,



David C. Banks  
Rektè  
Lekòl Piblik Vil New York



Ashwin Vasan, MD, PhD  
Manm Komisyon  
Depatman Sante ak Ijyèn Mantal Vil New York